École des Voyageurs
8736 – 216e rue, Langley, C.-B.

Téléphone: 604-811-0222 | **Courriel:** ecole_voyageurs@csf.bc.ca
Site-web: voyageurs.csf.bc.ca

Directrice: Mme. Marie-Josée Patry

Située sur le territoire traditionnel des premières nations Katzie, Kwantlen, Matsqui et Semiahmoo. Nous en sommes reconnaissants.

29 août 2025

English version below

Chers parents et tuteurs,

Le moment de la rentrée scolaire est arrivé ! Pour assurer une rentrée harmonieuse à l'école des Voyageurs, nous souhaitons vous rappeler quelques informations importantes.

Date de rentrée scolaire 2025-2026

- 1re à la 7e année : Mercredi 3 septembre 2025, de 8 h 45 à 11 h 45.
- Maternelle : Jeudi 4 septembre 2025. Les demi-journées se poursuivront jusqu'au 10 septembre 2025 inclusivement.

Mercredi 3 septembre 2025

1. Accueil du matin :

- Le transport scolaire sera disponible dès le 3 septembre pour ceux inscrits avant le 15 juillet 2025. La compagnie d'autobus a déjà communiqué avec les parents inscrits.
- Les autobus arriveront à l'école vers 8 h 30.
- Les élèves de la 1re à la 7e année se rendront sur le terrain de jeux de 8 h 30 à 8 h 45. Prévoyez des vêtements adaptés à la météo, car l'accueil se déroulera à l'extérieur, beau temps, mauvais temps.
- Si vous transportez votre enfant vous-même, veuillez vous stationner dans le parking de la 88e Avenue et laisser votre enfant sur le terrain de jeux. Les superviseurs seront sur place pour les accueillir et les diriger.

2. Rassemblement et division des classes :

- Le rassemblement des élèves aura lieu à 8 h 50 dans le gymnase.

- Après un mot de bienvenue de la direction, les élèves rejoindront leurs enseignants et camarades dans leurs salles de classe.

Note : L'organisation scolaire peut être modifiée jusqu'au 30 septembre, le temps de confirmer les inscriptions.

3. Accueil des parents :

- Du café pour les parents sera offert sur le terrain de l'école près du stationnement de la 88e Avenue pendant le rassemblement des élèves. L'APFL et la direction seront présents pour répondre à vos questions.
- **Nous vous demandons de confier votre enfant aux superviseurs une fois dans la cour. Pour faciliter l'intégration des élèves, nous vous invitons à profiter du café avec les autres parents pendant que les élèves jouent ensemble dans la cour.**

4. Départ des élèves :

- Le départ des autobus est prévu à 11 h 45. Merci d'être au point de débarquement à l'heure, tel que précisé par First Student.
- Si vous récupérez votre enfant à l'école, stationnez-vous dans les emplacements dédiés et avisez à l'avance le secrétariat ainsi que la compagnie d'autobus pour éviter tout retard.

Jeudi 4 septembre 2025

L'horaire régulier débutera selon les paramètres suivants :
- 8 h 30 : Arrivée des autobus et des élèves.
- 8 h 45 : Entrée en classe. - 8 h 50 : Début des cours.
- 10 h 12 - 10 h 27 : Récréation.
- 11 h 49 : Récréation et dîner.
- 12 h 34 : Reprise des classes.
- 14 h 38 : Fin des classes.
- 14 h 48 : Départ des autobus.

Informations importantes

1. Informations personnelles de l'élève :
Merci de nous informer rapidement de tout changement concernant les coordonnées ou la garde légale de votre enfant via courriel à ecole_voyageurs@csf.bc.ca

2. Transport scolaire :

Le transport par autobus sera offert dès la première journée. Les circuits et horaires peuvent légèrement varier selon les inscriptions. La compagnie d'autobus vous contactera si des modifications sont nécessaires.

3. Utilisation des iPads :
Vous recevrez un courriel début septembre pour signer les contrats d'utilisation des appareils technologiques et des applications infonuagiques. Ces documents doivent être complétés pour que votre enfant puisse recevoir un iPad.

4. Calendrier scolaire :
Le calendrier est disponible sur notre site web https://voyageurs.csf.bc.ca/ et dans l'agenda des élèves distribué lors de la première semaine.

5. Départ hâtif des enfants :
Si vous devez récupérer votre enfant avant la fin des classes, veuillez en informer le secrétariat par courriel et First Student avant 14 h.

6. Arrivée et départ des enfants :
Le matin, veuillez déposer vos enfants sur le terrain de jeux après 8 h 30. À la fin de la journée, récupérez-les près des bacs derrière les autobus, en vous stationnant dans les emplacements désignés.

7.Frais scolaires 2025-2026 :
Les frais annuels de 10 $ pour les élèves de la maternelle à la 7e année seront pris en charge par le conseil scolaire cette année.
Aucun paiement ne sera requis de la part des parents.

8.Fournitures scolaires :
Les listes de fournitures sont disponibles sur notre site web.

10.Utilisation des téléphones cellulaires :
La province de la Colombie-Britannique a demandé aux écoles d'interdire l'utilisation des téléphones cellulaires pendant la journée scolaire. À l'école des Voyageurs, nous appliquons cette directive pour favoriser un environnement d'apprentissage optimal. Votre enfant est autorisé à garder son téléphone dans son sac à dos, mais celui-ci doit être fermé ou en mode silencieux en tout temps. Nous vous demandons donc de communiquer avec le secrétariat si vous devez absolument communiquer avec votre enfant pendant les heures d'école. Veuillez noter que l'école n'est pas responsable en cas de perte ou de vol de l'appareil.

Si un élève utilise son téléphone pendant la journée scolaire, il sera confisqué et ne sera rendu qu'à la fin de la journée.

11.Information de APFL
L'association des parents francophones de Langley (APFL) est votre association de parents à l'École des Voyageurs. Votre présidente et d'autres membres seront sur place avec du café le matin de la rentrée pour vous rencontrer ! Venez dire bonjour, prenez un café et n'hésitez pas à poser vos questions par rapport au bénévolat, activités communautaires, repas-chauds et plus encore ! On a bien hâte de vous voir !

12.Liste de diffusion APFL
Toutes les années, nous recommençons à nouveau avec notre liste de diffusion de courriels. Veuillez-vous inscrire pour ne pas manquer de courriel par rapport aux repas chauds et autres évènements de votre association de parents !
Formulaire d'inscription : https://apfl.wufoo.com/forms/m5lfb5w1lwugj0/

13.Groupe Facebook
Connectez-vous sur Facebook avec les parents des Voyageurs ! Assurez-vous de bien répondre aux questions demandées lors de la demande de connexion !
Les Familles de l'école des Voyageurs à Langley

Au plaisir de vous rencontrer!

Marie-Josée Patry, Directrice

August 29, 2025
Version française ci-dessus

Dear Parents and Guardians,

The back-to-school season has arrived! To ensure a smooth start at École des Voyageurs, we would like to remind you of a few important details.

Back-to-School Dates for 2025–2026
• Grades 1 to 7: Wednesday, September 3, 2025, from 8:45 a.m. to 11:45 a.m.

• Kindergarten: Thursday, September 4, 2025. Half-days will continue until September 10, 2025, inclusive.

Wednesday, September 3, 2025

1. **Morning Arrival**
   • School transportation will be available starting September 3 for students registered before July 15, 2025. The bus company has already contacted registered families.
   • Buses will arrive at the school around 8:30 a.m.
   • Students in Grades 1 to 7 will gather on the playground from 8:30 to 8:45 a.m. Please ensure your child is dressed appropriately for the weather, as the welcome will take place outdoors rain or shine.
   • If you are dropping off your child, please park in the 88th Avenue parking lot and drop them off at the playground. Supervisors will be present to welcome and guide them.
2. **Assembly and Class Division**
   • Students will gather in the gym at 8:50 a.m.
   • After a welcome message from the principal, students will join their teachers and classmates in their classrooms.

Note: School organization may be adjusted until September 30 to confirm final registrations.

3. **Parent Welcome**
   • Coffee will be offered to parents on the school grounds near the 88th Avenue parking lot during the student assembly. The APFL and school administration will be present to answer your questions.
   • We kindly ask that you entrust your child to the supervisors once in the yard. To help students integrate smoothly, we invite you to enjoy coffee with other parents while the children play together.
4. **Student Dismissal**
   • Buses will depart at 11:45 a.m. Please be at the drop-off point on time as indicated by First Student.
   • If you are picking up your child at school, please park in the designated areas and notify the school office by email and bus company in advance to avoid delays.

Thursday, September 4, 2025

The regular schedule will begin as follows:
• 8:30 a.m.: Arrival of buses and students
• 8:45 a.m.: Entry into classrooms
• 8:50 a.m.: Start of classes
• 10:12–10:27 a.m.: Recess
• 11:49 a.m.: Lunch and recess
• 12:34 p.m.: Classes resume

• 2:38 p.m.: End of classes
• 2:48 p.m.: Bus departure

Important Information

1. **Student Personal Information**
   Please inform us promptly of any changes to your child's contact information or legal guardianship by email at ecole_voyageurs@csf.bc.ca
2. **School Transportation**
   Bus service will be available from the first day. Routes and schedules may vary slightly depending on registrations. The bus company will contact you if changes are necessary.
3. **iPad Usage**
   You will receive an email in early September to sign the technology and cloud application usage agreements. These documents must be completed for your child to receive an iPad.
4. **School Calendar**
   The calendar is available on our website https://voyageurs.csf.bc.ca/ and in the student agenda distributed during the first week.
5. **Early Student Pickup**
   If you need to pick up your child before the end of the school day, please inform the school office by email and First Student before 2:00 p.m.
6. **Student Arrival and Dismissal**
   In the morning, please drop off your child on the playground after 8:30 a.m. At the end of the day, pick them up near the bins behind the buses, parking in the designated areas.
7. **School Fees 2025–2026**
   The annual fee of $10 for students from Kindergarten to Grade 7 will be covered by the school board this year**.** No payment will be required from parents.
8. **School Supplies**
   Supply lists are available on our website.
9. **Cell Phone Use**
   The province of British Columbia has asked schools to prohibit cell phone use during the school day. At École des Voyageurs, we follow this directive to promote an optimal learning environment.
   Your child may keep their phone in their backpack, but it must be turned off or on silent at all times. If you need to contact your child during school hours, please call the school office.
   Please note that the school is not responsible for lost or stolen devices.
   If a student uses their phone during the school day, it will be confiscated and returned at the end of the day.
10. **APFL Information**
    The Association des parents francophones de Langley (APFL) is your parent association at École des Voyageurs. The president and other members will be on-site with coffee on the first day to meet you! Come say hello, grab a coffee, and

feel free to ask questions about volunteering, community activities, hot lunches, and more. We look forward to seeing you!

11. **APFL Mailing List**
    Each year, we restart our email mailing list. Please sign up so you don't miss any messages about hot lunches and other parent association events!
    Sign-up form: https://apfl.wufoo.com/forms/m5lfb5w1lwugj0/
12. **Facebook Group**
    Connect with other École des Voyageurs parents on Facebook! Be sure to answer the membership questions when requesting to join.
    Group name: *Les Familles de l'école des Voyageurs à Langley*

Looking forward to meeting you!

Marie-Josée Patry, Principal